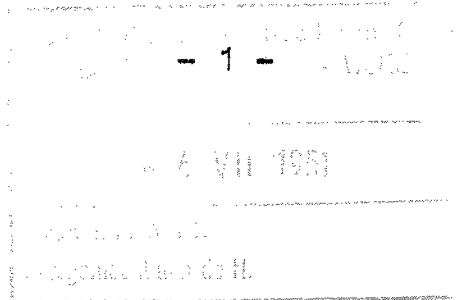




KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e Juni 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit betreffende "de jacht met het geweer op de reebok en op het hert", heeft ter zitting van 28 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 20 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel concernant "la chasse à tir au broquart et au cerf", a donné en sa séance du 28 juin 1951 l'avis suivant :

Vermits het ontwerp de tijdstippen van de opening en van de sluiting der jacht met het geweer op reebokken en op herten enkel voor het jaar 1951 vaststelt, ware het, ter verduidelijking van de draagwijdte van artikel 1, gewenst die toelichting er in op te nemen. Dit artikel zou bijgevolg kunnen luiden als volgt :

"De jacht met het geweer op reebokken met meer dan vier takken en deze op herten met ten minste tien takken is, voor het jaar 1951, slechts toegelaten binnen de bossen, met inbegrip van de slijkplassen, open plaatsen, weidelaagten en brandlanen ... (zoals in het ontwerp)".

Het ontwerp zou voorts een titel moeten krijgen. Voorgesteld wordt : "Ministerieel besluit tot vaststelling, voor het jaar 1951, van de tijdstippen der opening en der sluiting van de jacht met het geweer op reebokken en op herten".

...

De Nederlandse tekst van het beschikkend gedeelte zou als volgt moeten gesteld zijn :

.../...

Artikel 1.-

De jacht met het geweer op reebokken met meer dan vier takken en deze op herten met minstens tien takken is, voor het jaar 1951, slechts toegelaten binnen de bossen, met inbegrip van de slijkplassen, open plaatsen, weidelaagten en brandlanen, van 14 Juli tot en met 12 Augustus voor de reebok, en van 23 September tot en met 29 September voor het hert.

Artikel 2.-

Het gebruik van één of meer honden is verboden. Voor het opzoeken en het volgen van het spoor van een gekwetste reebok of hert is het nochtans toegelaten een hond te gebruiken voor zover hij aan de leiband gehouden wordt.

Artikel 3.-

Gedurende de tijd dat het toegelaten is reebokken of herten te schieten, alsmede de drie dagen die op de sluitingsdatum volgen, is het vervoer tot aan de plaatsen van verbruik of van kleinverkoop slechts toegelaten zo het dier zijn gewei heeft behouden..

Artikel 4.-

De gouverneurs der provincies zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, de

Le projet ne fixant les époques de l'ouverture et de la clôture de la chasse à tir au broquart et au cerf que pour l'année 1951, il serait souhaitable de compléter l'article 1er de manière à en faire ressortir plus clairement la portée. Il pourrait être rédigé comme suit :

"La chasse à tir au broquart portant plus de quatre pointes et celle du cerf d'au moins dix cors est autorisée, pour l'année 1951, à l'intérieur ... (comme au projet).".

Le projet devrait, de plus, être pourvu d'un intitulé. Il est proposé : "Arrêté ministériel fixant les époques de l'ouverture et de la clôture de la chasse à tir au broquart et au cerf pour l'année 1951.".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren	:	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs	:		conseiller d'Etat,	président
		D. DECLEIRE,	raadsheren van State	
		J. COYETTE,	conseillers d'Etat,	
		L. FREDERICQ,	bijzitters van de	
			afdeling wetgeving	
		J. MERTENS,	assesseurs de la	
			section de législation	
		R. VANHAECKE,	adjunct-griffier,	griffier
			greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. LEPAGE.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREEFFIER,
(get.) R. VANHAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) F. LEPAGE.

van Landbouw.
de l'Agriculture.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

De

1951.

Le

1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.